

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURA			
	YEARLY (Annual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series) (As 3 series))	Rs. 40/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 16/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
Postage is to be added when delivered by mail — Acresce o porte quando remetido pelo correio			

GOVERNMENT GAZETTE

BOLETIM OFICIAL

GOVERNMENT OF INDIA

MINISTRY OF FOOD AND AGRICULTURE

(Department of Food)

New Delhi, the 21st August, 1963

30th Sravana, 1885

Notification

G. S. R. — In exercise of the powers conferred by clause 10 of the Sugar (Control) Order, 1963, the Central Government hereby makes the following

amendment in the notification of the Government of India in the Ministry of Food and Agriculture (Department of Food) No. G. S. R. 891 dated the 28th May, 1963, namely:

In the said notification in sub-item (iii) of item (a), in column 1, after the words «Naga Hills Tuen-sang Area», the words «Collector of Daman and Civil Administrator, Diu», shall be inserted.

[No. 1 (1)/63-S. Py.]

Pratap Singh

Under Secretary

(Tradução)

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN AND DIU

Secretariat

ORDER

SO. 22-1810/63

In exercise of the powers conferred by clauses 2 and 3 of the Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order 1962, the Lieutenant Governor is pleased to make the following order.

Notwithstanding anything contained in clause d) and no. 3 of article 47 of the Portuguese Motor Vehicles Act, approved by the Decree no. 39 672 dated the 20th May 1954 and the «Portaria» no. 7954 of 26th January 1961, no educational qualifications of «1.º grau» and «2.º grau» of Portuguese primary course and 5th and 7th standards of English shall be required for admission to the driving tests of light and heavy vehicles to obtain amateur and professional driving licences respectively, in the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

This order shall also apply to the cases pending with the Motor Vehicles Department.

This order shall come into force retrospectively from 1st April 1963.

THE LIEUTENANT GOVERNOR

T. Sivasankar

Panjim, 23rd August, 1963.

GOVERNO DE GOA, DAMÃO E DIO

Secretaria

Portaria

SO. 22-1810/63

Usando das faculdades conferidas pelos n.ºs 2 e 3 de «The Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962», o Governador-tenente determina o seguinte:

Sem embargo do disposto na alínea d) e no n.º 3 do artigo 47.º do Código da Estrada, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39 672, de 20 de Maio de 1954, e na Portaria n.º 7954, de 26 de Janeiro de 1961, não será necessária a habilitação do 1.º e 2.º grau de instrução primária e bem assim da 5.ª e 7.ª classe de inglês para a admissão aos exames de condução de automóveis ligeiros e pesados a fim de se obter as cartas de condução de amadores e profissionais, respectivamente, no território da União, de Goa, Damão e Dio.

O disposto nesta também será aplicável em relação aos casos aguardando resolução na Secção de Viação.

A presente portaria entra em vigor com efeito retroactivo, a partir de 1 de Abril de 1963.

O GOVERNADOR-TENENTE

T. Sivasankar

Pangim, 23 de Agosto de 1963.

ORDER

In exercise of the powers conferred by clauses 2 and 3 of the Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962, and notwithstanding anything to the contrary contained in any law for the time being in force within this Territory, I hereby make the following order:

The licence fees referred to in clause 5, sub-clause (2) of the Goa, Daman and Diu, Foodgrains Dealers Licensing Order, 1963, published in the Government Gazette no. 29 (Supplement), series I, of 25th July, 1963, shall be paid by the dealer in the form of local revenue stamp affixed to the licence Form «B» mentioned in clause 4, sub-clause (2) of the said Order.

THE LIEUTENANT GOVERNOR
T. Sivasankar

Panjim, 27th August, 1963.

ORDER

In exercise of the powers conferred by clauses 2 and 3 of the Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962, and notwithstanding anything to the contrary contained in any law for the time being in force within this Territory, I hereby make the following order:

The exemption from property tax with effect from the 1st July, 1963, is granted to «Hospício do Sagrado Coração de Maria de Margão» and «Asilo de Nossa Senhora dos Milagres de Mapuçá».

THE LIEUTENANT GOVERNOR
T. Sivasankar

Panjim, 27th August, 1963.

ORDER

GAD/74/63/20055

For the purpose of the Order no. GAD/74/63/16531 dated the 25th July 1963, Clause (1) of the said Order shall be deemed to include all Municipal bye-laws relating to buildings, houses, outhouses, sheds or any other permanent or temporary structures of that nature.

THE LIEUTENANT GOVERNOR
M. R. Sachdev

Panjim, 6th September, 1963.

ORDER

Whereas, with the reorganization of the cadre of the Public Works Department, a number of provisional measures are deemed to be necessary, aiming at the efficiency and smooth running of the various Wings and Sections of the P. W. D. in its new set up, during the transition period till a time when a full and comprehensive legislation is promulgated;

Whereas it is deemed convenient for the efficient working of the Department to bestow more flexibility to the departmental organization;

In pursuance of clause 5 of Order dated 22-8-1963, regarding the reorganization of P. W. D., I hereby make the following Order:

1 — The Director of the P. W. D. is authorised to maintain the present «Status quo» of the distribution

Portaria

No uso das faculdades conferidas pelos n.ºs 2 e 3 de «The Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962», e sem embargo do disposto em qualquer lei presentemente em vigor neste território, determino o seguinte:

As taxas de licença referidas no n.º 2 do artigo 5.º da portaria referente à concessão de licenças aos comerciantes de géneros alimentícios de Goa, Damão e Diu, de 1963, publicada no *Boletim Oficial* n.º 29 (Suplemento), 1.ª série, de 25 de Julho de 1963, devem ser pagas pelo comerciante por meio de estampilha fiscal colada no impresso m/B para licença mencionado no n.º 2 do artigo 4.º da aludida portaria.

O GOVERNADOR-TENENTE
T. Sivasankar

Pangim, 27 de Agosto de 1963.

Portaria

No uso das faculdades conferidas pelos n.ºs 2 e 3 de «The Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962», e sem embargo do disposto em qualquer lei presentemente em vigor neste território, determino o seguinte:

É concedida isenção de contribuição predial, com efeito a partir de 1 de Julho de 1963, ao Hospício do Sagrado Coração de Maria, de Margão e Asilo de Nossa Senhora dos Milagres, de Mapuçá.

O GOVERNADOR-TENENTE
T. Sivasankar

Pangim, 27 de Agosto de 1963.

Portaria

GAD/74/63/20055

Para os fins da Portaria n.º GAD/74/63/16531, de 25 de Julho de 1963, a alínea (1) da mesma abrange todos os regulamentos municipais referentes a edifícios, casas, postos, armazéns ou quaisquer outras construções desse tipo, quer permanentes quer temporárias.

O GOVERNADOR-TENENTE
M. R. Sachdev

Pangim, 6 de Setembro de 1963.

Portaria

Considerando que, com a reorganização do quadro da Direcção de Obras Públicas, se torna necessário promulgar medidas provisórias, tendo em mira a eficiência e o regular funcionamento das diversas Repartições e Secções da Direcção de Obras Públicas, na sua nova orgânica, durante o período transitório, até que se promulgue uma legislação final e adequada;

Considerando ainda que se torna conveniente para o funcionamento eficiente desta Direcção conceder maior amplitude à orgânica da Direcção;

De conformidade com o artigo 5.º da Portaria de 22 de Agosto de 1963, respeitante à reorganização da Direcção de Obras Públicas, determino o seguinte:

1 — Fica autorizado o director de Obras Públicas a manter o presente «status quo» respeitante à dis-

of staff units and the general set up of the old P. W. D. and Waterworks Department, till a time when the new regulations will be in force, with the gradual filling up of staff units and redistribution of workloads entrusted to the old Sections of P. W. D.

2 — To create more efficiency in working, the Director of P. W. D. is authorized to delegate his powers to the Heads of Technical Wings (Buildings & Roads, Public Health Engineering, and Hydraulics & Irrigation) in the following matters:

- a) Full disposal of files and documents, and decision of matters concerning the respective wings, except those which require a personal decision from the Director, to fix up policies and to avoid any inconsistency of general policy of the Department, or those which should be submitted for the sanction or decision of the Administration.
- b) Signing of the external correspondence concerning matters of routine nature of respective Wing, on behalf of the Director, except in cases where legal implication may be involved, or where policy decisions are considered.
- c) The head of the P. H. E. Wing shall also be empowered with all other attributions and powers of the Director of the extinct Waterworks Department with due alterations with exception of signing of cheques on banks, for payments, and matters concerning Treasury-operations.

3 — The administrative and financial autonomy of the extinct Waterworks Department, as defined by «Portarias no. 6802 of 10-12-1956 and 6847 of 11-1-1957» shall deem to apply to the present P. H. E. Wing, with the necessary adaptations, till the end of the current financial year, and all further adjustments shall come into force by gradual changes, as per proposals to be made by the Director of P. W. D.

During this period, the Administrative Board of the P. H. E. will be maintained in similar lines of the extinct Waterworks Department and shall have the same powers, being presided over by the Director, who may delegate his powers and attributions on the Head of P. H. E. Wing, including the sanctioning of payment bills.

4 — The Director of P. W. D. is authorized to delegate some of his powers on the Heads of Dam and Diu Sections of P. W. D., taking into consideration the special conditions of those Sections, and the difficulties arising from the distance of areas where they are discharging their activities.

5 — In all impediments and absences of the Director, his duties shall be performed by the Additional Director, who will work in close concurrence with him.

6 — The work in course through the extinct «Brigada de Estudos e Construções de Obras Públicas»

tribuição do pessoal e à orgânica geral dos antigos quadros da Direcção de Obras Públicas e dos Serviços de Abastecimento de Água, até que entre em vigor a nova legislação, com o gradual provimento dos lugares e com a redistribuição do trabalho confiado às antigas Secções da Direcção de Obras Públicas.

2 — A fim de criar maior eficiência no funcionamento da Direcção, o director de Obras Públicas fica autorizado a delegar as suas funções nos chefes das Repartições Técnicas (Viação e Edifícios, Serviços Sanitários e Hidráulica e Irrigação) em seguintes assuntos:

- a) Inteira resolução dos processos e documentos, e decisão de assuntos que digam respeito às respectivas Repartições, com excepção daqueles que careçam da decisão do director, a fim de estabelecer o plano de acção e evitar qualquer incompatibilidade no plano geral da Direcção, ou aqueles que tenham de ser submetidos para a aprovação ou decisão da Administração.
- b) Assinar, em nome do director, correspondência destinada para o exterior, respeitante a assuntos correntes das respectivas Repartições, exceptuando nos casos em que possa haver implicações de natureza legal ou onde seja de se considerar o plano geral de acção.
- c) O chefe da Repartição dos Serviços Sanitários terá também todas as outras atribuições e poderes do director dos antigos Serviços de Abastecimento de Água, com as alterações necessárias, exceptuando a assinatura de cheques emitidos sobre bancos, para os fins de pagamento, e assuntos relacionados com as operações de Tesouraria.

3 — A autonomia administrativa e financeira dos antigos Serviços de Abastecimento de Água, como se acha definida pelas Portarias n.ºs 6802, de 10 de Dezembro de 1956, e 6847, de 11 de Janeiro de 1957, considera-se transferida para a actual Repartição dos Serviços Sanitários, com os necessários ajustamentos até o fim do corrente ano financeiro e os ulteriores ajustamentos vigorarão gradualmente, conforme as propostas a serem apresentadas pelo director de Obras Públicas.

Durante este período, o Conselho de Administração da Repartição dos Serviços Sanitários será mantido, em linhas idênticas às dos antigos Serviços de Abastecimento de Água e terá os mesmos poderes, sendo presidido pelo director, que poderá delegar os seus poderes e atribuições no chefe da Repartição dos Serviços Sanitários, incluindo a autorização para o pagamento de facturas.

4 — O director de Obras Públicas fica autorizado a delegar algumas das suas atribuições nos chefes das Secções de Damão e Diu de Obras Públicas, tomando em consideração a circunstância especial daquelas Secções e as dificuldades que surgem em virtude da distância da área onde elas desempenham as suas funções.

5 — Em todos os impedimentos e ausências do director, será o mesmo substituído pelo director-adjunto que trabalhará em estreita colaboração com o director.

6 — Os trabalhos que estão em curso pelas extintas Brigada de Estudos e Construções de Obras Públicas

and «Gabinete de Estudos e Obras» will be continued by the staff previously in charge till their completion, simultaneously with their new duties.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

P. J. Fernandes
Chief-Secretary

Panjim, 4th September, 1963.

ORDER

ES/EDN/2217

As new patterns of education are being followed in this territory, an ensuing feature is that the academic and scholastic years as well as the holiday schedule should be evolved in keeping with local conditions and in compliance with the pertinent recommendations of the Central Advisory Board of Education which has envisaged 220 class days in a year.

Accordingly changes are to be introduced only as far as the National Lyceum, Government Teachers' Training School, Government and Private Primary Schools are concerned, inasmuch as secondary schools have already fallen under the purview of the Grant-in-aid Code which has been published.

In exercise of the powers conferred by the Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962, the Lieutenant Governor hereby makes the following Order, in respect of the schools above referred to:

1 — The scholastic year will last from the 5th June to the 27th April.

2 — Following are the school terms:

1st term: From 5th June to 15th September.

2nd term: From 16th September to 23rd December with a break from 11th to 31st October.

3rd term: From 24th December to 31st March with a break from 24th December to 2nd January.

Examinations should commence in the beginning of April.

Summer vacations from 28th April to 4th June.

3 — During term time, schools may observe as holidays the Public Holidays notified for the District concerned and in addition, at their discretion, not more than ten Holidays to suit local festivals etc.

In order to secure uniformity in dates of opening of schools, vacation, etc., the Director of Education will fix uniform dates for all schools and issue orders to the effect in good time before a school year begins. Changes, if any, to suit the local conditions, may, however, be allowed with the previous permission of the Director of Education.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

A. F. Couto, Development Commissioner.
Panjim, 9th September, 1963.

blicas e Gabinete de Estudos e Obras, serão continuados pelo pessoal a que se achavam anteriormente distribuídos, até à sua conclusão, simultaneamente com as suas novas funções.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Diu.

P. J. Fernandes
Secretário-Chefe

Pangim, 4 de Setembro de 1963.

Portaria

ES/EDN/2217

Em virtude de estarem a ser adoptados, neste território, novos padrões de ensino, do que resulta que o ano lectivo e escolar e bem assim o regime de férias têm de estar de acordo com as condições locais e de harmonia com as recomendações da Comissão Consultiva Central do Ensino, que estabelece 220 dias lectivos em cada ano.

Consequentemente, têm de ser introduzidas alterações tratando-se, unicamente, do Liceu Nacional, Escola Normal, escolas primárias oficiais e particulares, visto as escolas do ensino secundário ficarem abrangidas no âmbito do código referente a concessão de subsídios, que já foi publicado.

Usando das faculdades conferidas por «The Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962», o Governador-tenente determina o seguinte, no respeitante às escolas acima referidas:

1 — O ano escolar começará em 5 de Junho e terminará em 27 de Abril.

2 — Os períodos escolares serão os seguintes:

1.º período: De 5 de Junho a 15 de Setembro.

2.º período: De 16 de Setembro a 23 de Dezembro, com um intervalo de 11 a 31 de Outubro.

3.º período: De 24 de Dezembro a 31 de Março, com um intervalo de 24 de Dezembro a 2 de Janeiro.

Os exames deverão começar nos princípios de Abril.

As férias gerais serão de 28 de Abril a 4 de Junho.

3 — Durante o período lectivo as escolas poderão considerar como feriados, os feriados públicos determinados para o respectivo distrito, ficando ao seu critério considerar como feriados, além desses, não mais de dez dias, abrangendo as festividades locais, etc.

A fim de estabelecer uniformidade no respeitante às datas da abertura das escolas, férias, etc., o director dos Serviços de Instrução fixará uma única data para todas as escolas e expedirá instruções, para esse efeito, com devida antecedência, antes do início do ano escolar. Qualquer alteração, caso se torne necessária, para a adaptação às condições locais, poderá, todavia, ser permitida, com a prévia autorização do director dos Serviços de Instrução.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Diu.

A. F. Couto, Comissário de Fomento.
Pangim, 9 de Setembro de 1963.